AKIRA TORIYAMA

DRAGONBALL

Nº 29 · 195 PTAS.

漫画

EDICIÓN ESPAÑOLA

00029

8 480002 168052

PRINTED IN SPAIN

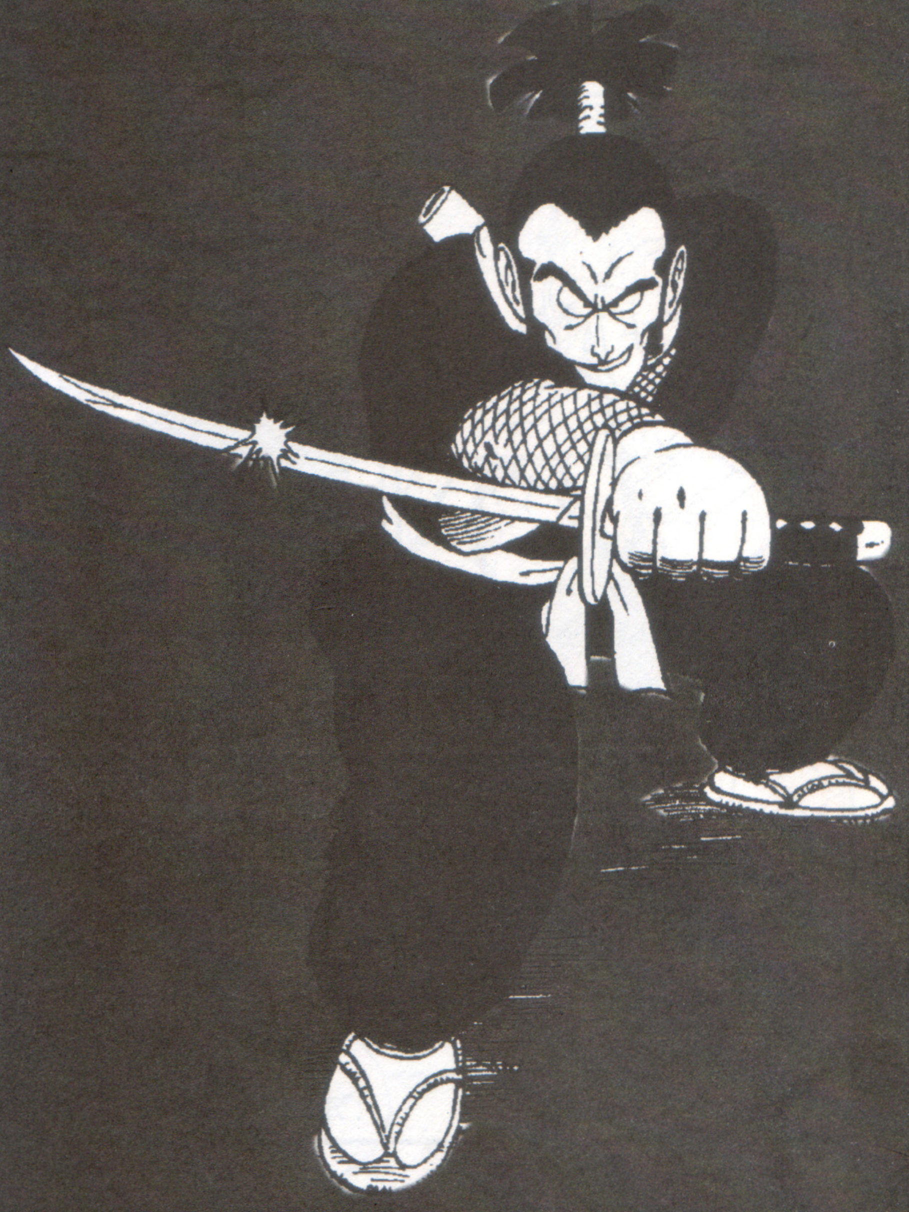
PLANETA-DeAGOSTINI COMICS

MANGA LIMATÍAS

POR ÁLVARO LÓPEZ

AKIRA TORIYAMA

DRAGON BALL



DRAGON BALL Nº29 (Nueva edición). Publicación semanal de editorial Planeta-DeAgostini, S.A. Aribau 185. 08021-Barcelona. Presidente: José Manuel Lara Bosch. Director General: Carlos Fernández. Director Editorial: Antonio Martín. Derechos: Montserrat Samón. Jefe de Diseño Gráfico: Jesús Gómez. Editor: Ana María Meca. Es una realización de Planeta-DeAgostini Comics. ISSN: En trámite. Copyright © 1997 Editorial Planeta-DeAgostini, S. A., sobre la presente edición. Reservados todos los derechos.

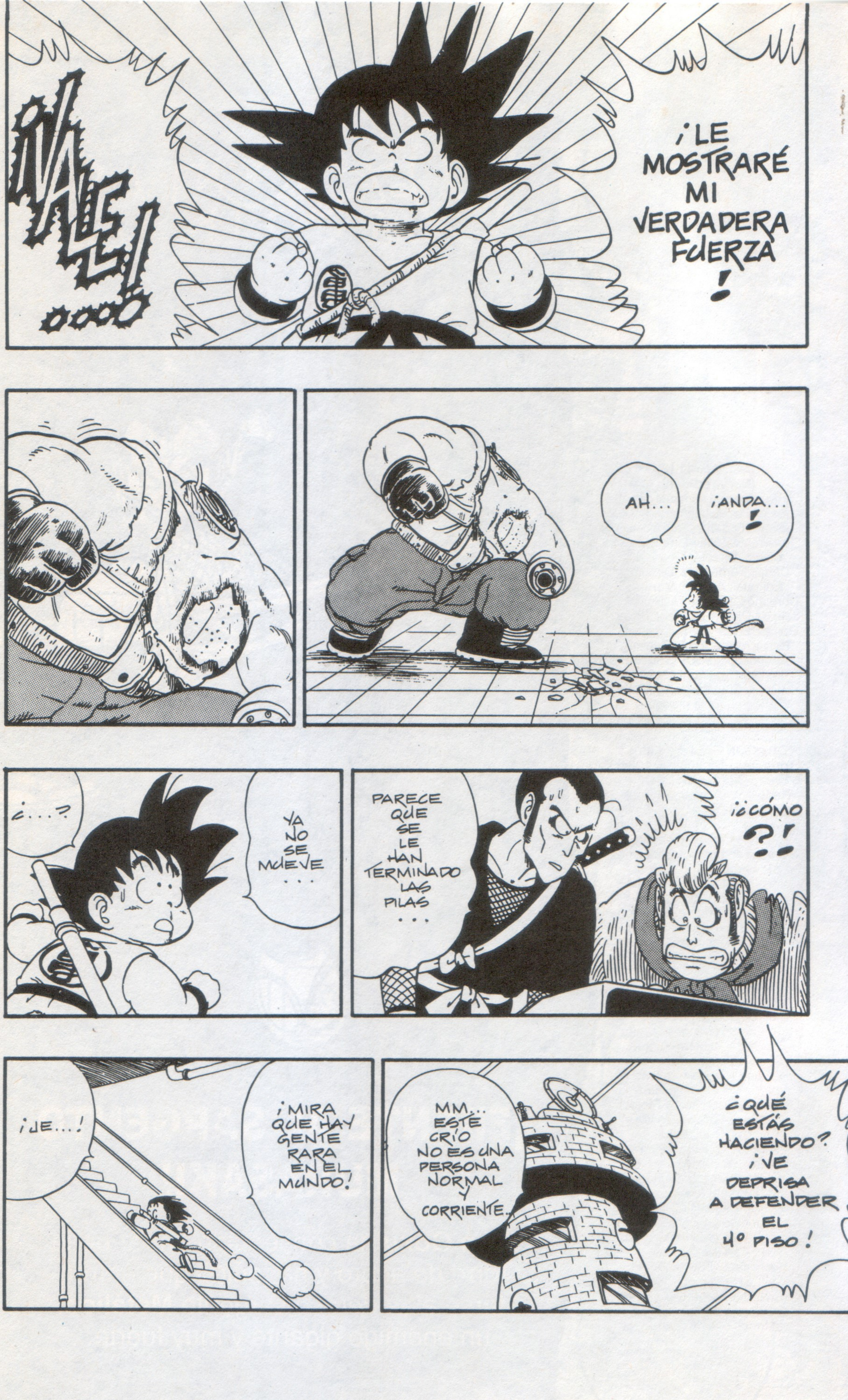
DRAGON BALL by Akira Toriyama. Copyright © 1984 Bird Studio. All Rights Reserved. *Dragon Ball* first published in Japan in 1984 by Shueisha Inc., Tokyo. Spanish Language translation rights in Spain arranged with Shueisha Inc. through Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo. La edición española se ha realizado a partir de la edición japonesa. El orden de lectura de la edición original japonesa se ha invertido para la edición española.

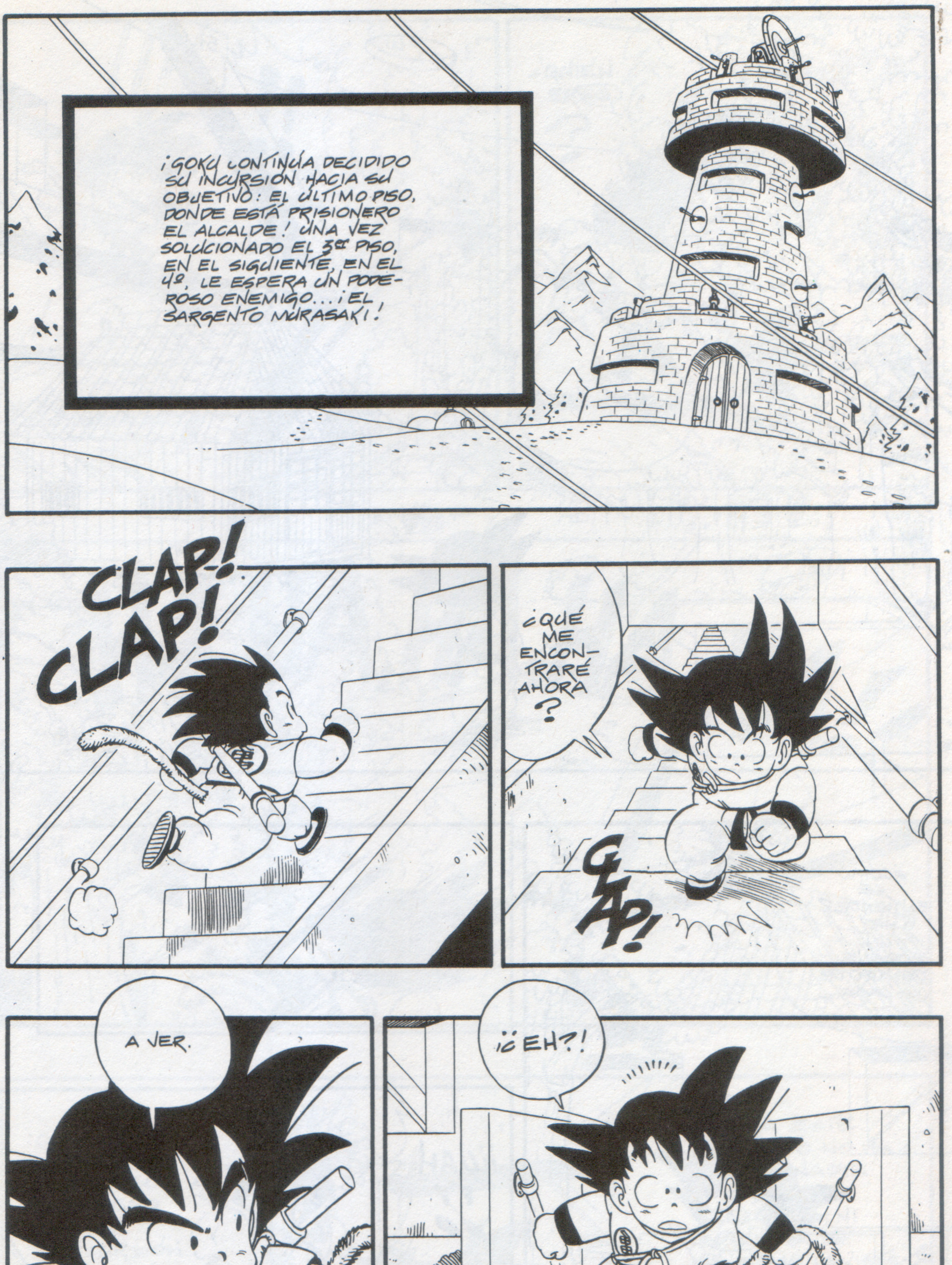
Traducción del japonés: Geni Bigas y Shiuya Tomimoto. Rotulación: Ximena Bolbarán. Retoques: Fernando Miranda. Diseño de cubiertas: Pere Olivé. Color de Cubierta: Estudio Phoenix. Diseño interior: Pere Olivé/Ruiz/Sempere. Realización Técnica editorial: Mari Carmen Vila y Verònica Casas.

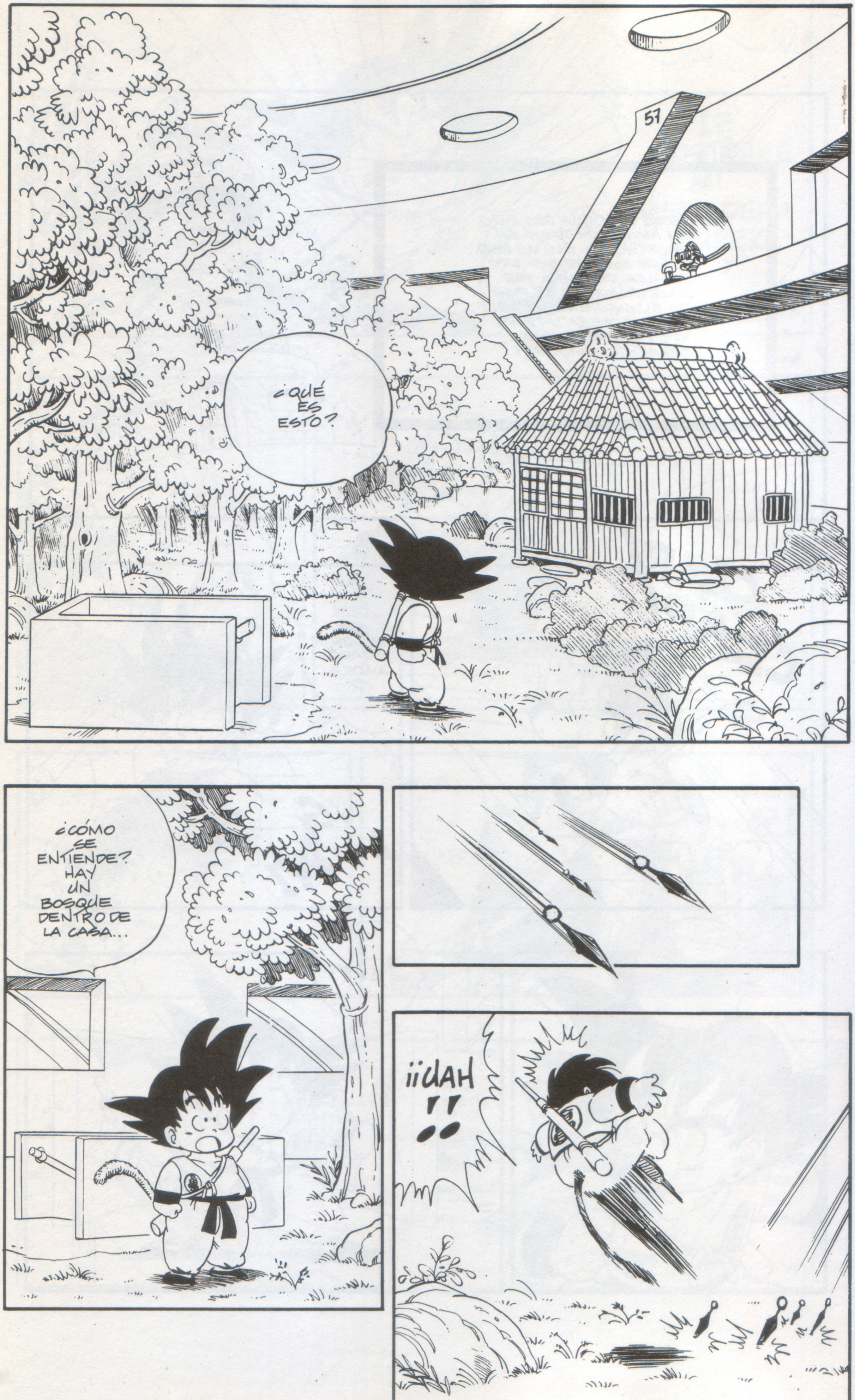
Impreso en España por: Talleres Gráficos Soler. C/ Enric Morera nº15, Esplugues de Llobregat (Barcelona). Depósito legal:B-12756-97. Distribuido en España por: Midesa. Carretera de Irún, Km. 13.350 (Variante de Fuencarral). 28049-Madrid. (X-97). El precio en Canarias, Ceuta y Melilla incluye gastos de transporte. Printed in Spain/ Impreso en España.

¡FRENTE AL SARGENTO MURASAKI!

Son Goku ha conseguido entrar en la Torre de acero y ha tenido que enfrentarse al poderoso sargento **Metálico**, un enemigo gigante y muy fuerte...


¡VALE!
¡LE MOSTRARÉ MI VERDADERA FUERZA!
AH...
¡ANDA...!
¿...?
YA NO SE MUEVE...
PARECE QUE SE LE HAN TERMINADO LAS PILAS...
¡¿CÓMO?!
¡JE...!
¡MIRA QUE HAY GENTE RARA EN EL MUNDO!
MM... ESTE CRÍO NO ES UNA PERSONA NORMAL Y CORRIENTE...
¿QUÉ ESTÁS HACIENDO? ¡VE DEPRISA A DEFENDER EL 4º PISO!

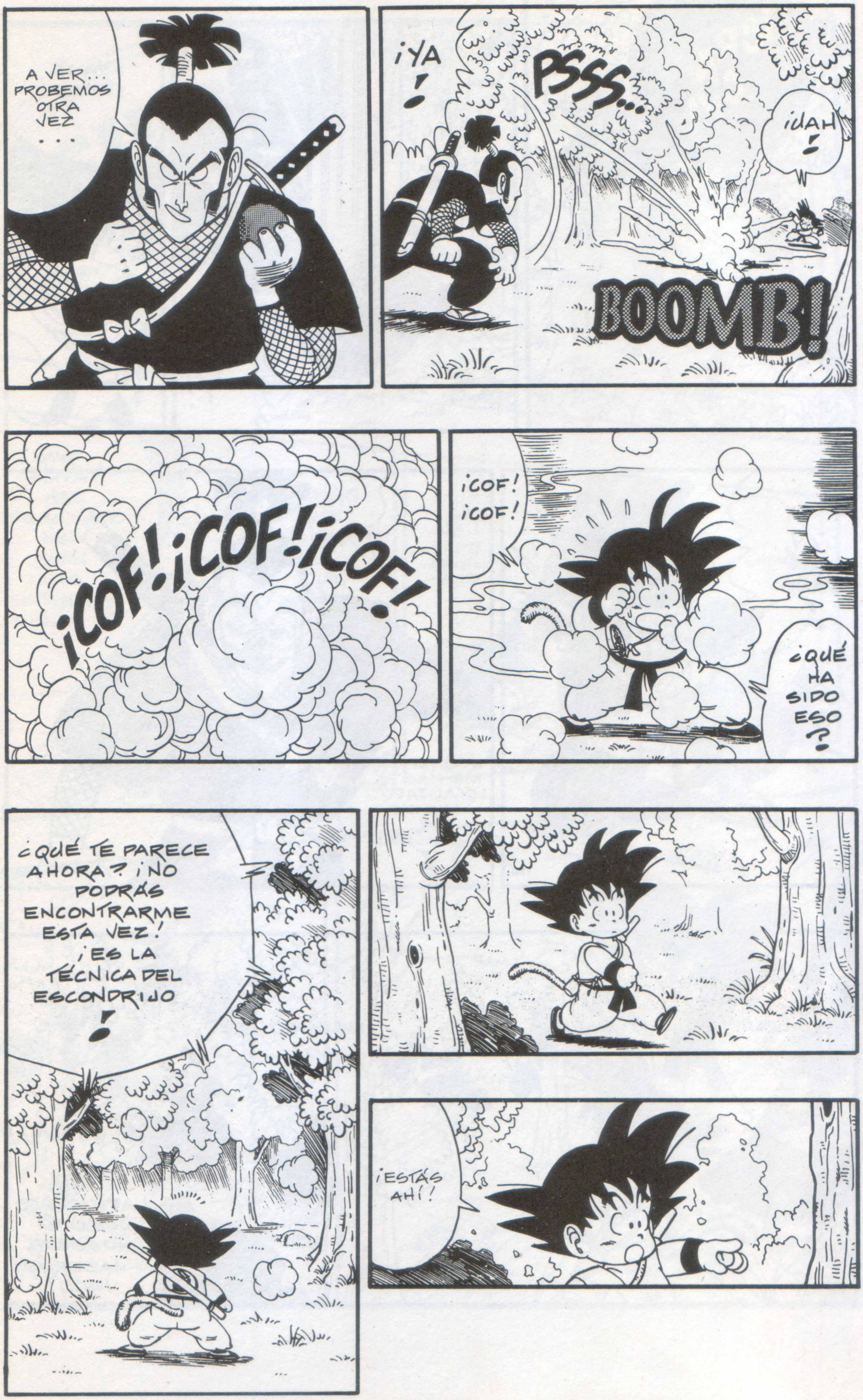

¡GOKU CONTINÚA DECIDIDO SU INCURSIÓN HACIA SU OBJETIVO: EL ÚLTIMO PISO, DONDE ESTÁ PRISIONERO EL ALCALDE! UNA VEZ SOLUCIONADO EL 3er PISO, EN EL SIGUIENTE, EN EL 4º, LE ESPERA UN PODEROSO ENEMIGO... ¡EL SARGENTO MURASAKI!
CLAP! CLAP!
¿QUÉ ME ENCONTRARÉ AHORA?
CLAP!
A VER.
¡¿EH?!

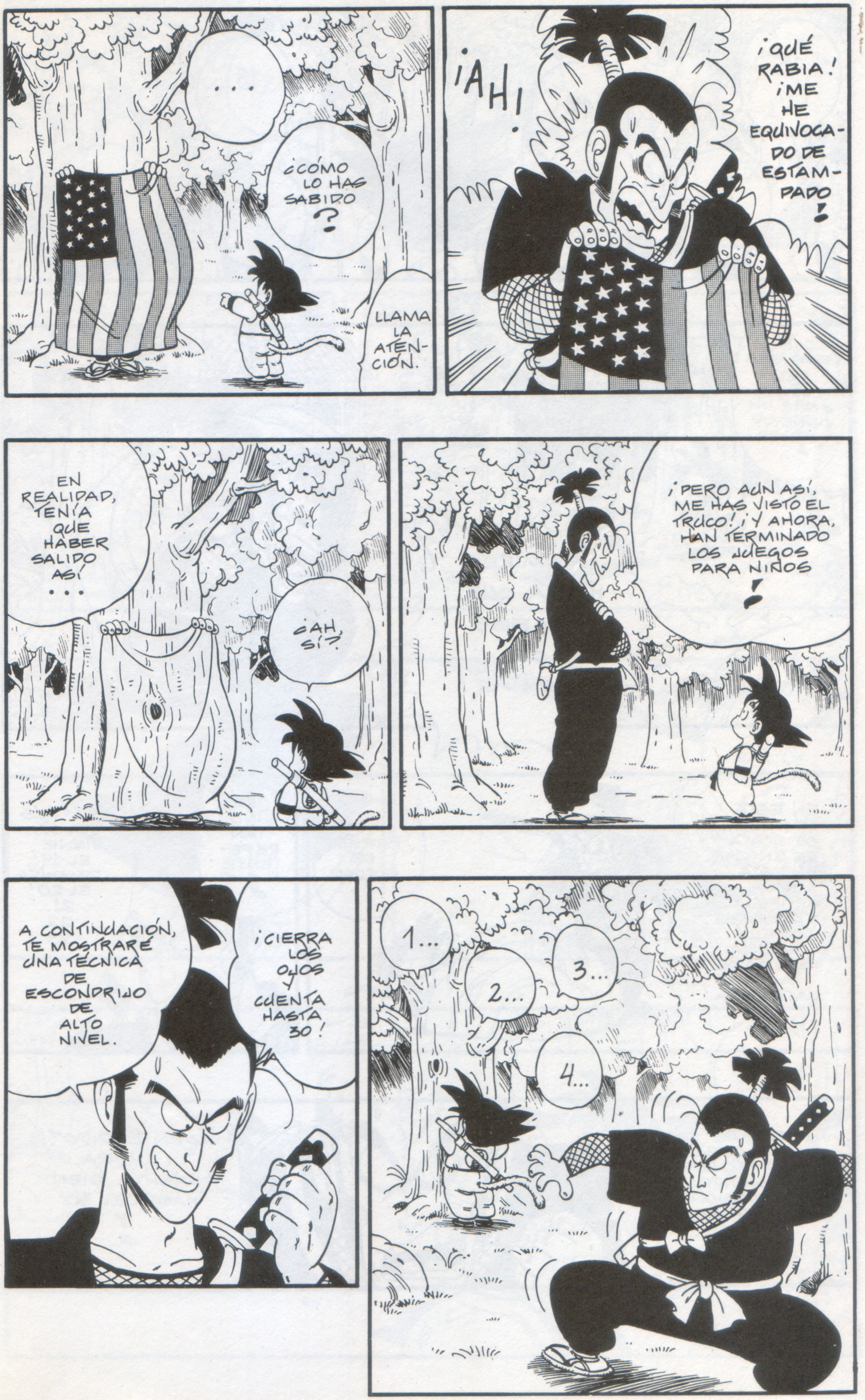

57
¿QUÉ ES ESTO?
¿CÓMO SE ENTIENDE? HAY UN BOSQUE DENTRO DE LA CASA...
¡¡UAH!!

!!
¿QUIÉN ERES?
¿DÓNDE ESTÁS?
HA,HA,HA,HA,HA,HA!
57
¡HAS CONSEGUIDO LLEGAR AL 4º PISO! ¡PERO TU INCURSIÓN TERMINA AQUÍ!
¡HASTA ESTE MOMENTO NO HA HABIDO NADIE CAPAZ DE VENCERME, NI SIQUIERA DE PONERME LA VISTA ENCIMA! ¡MORIRÁS AQUÍ! ¡JA, JA, JA, JA, JA...!

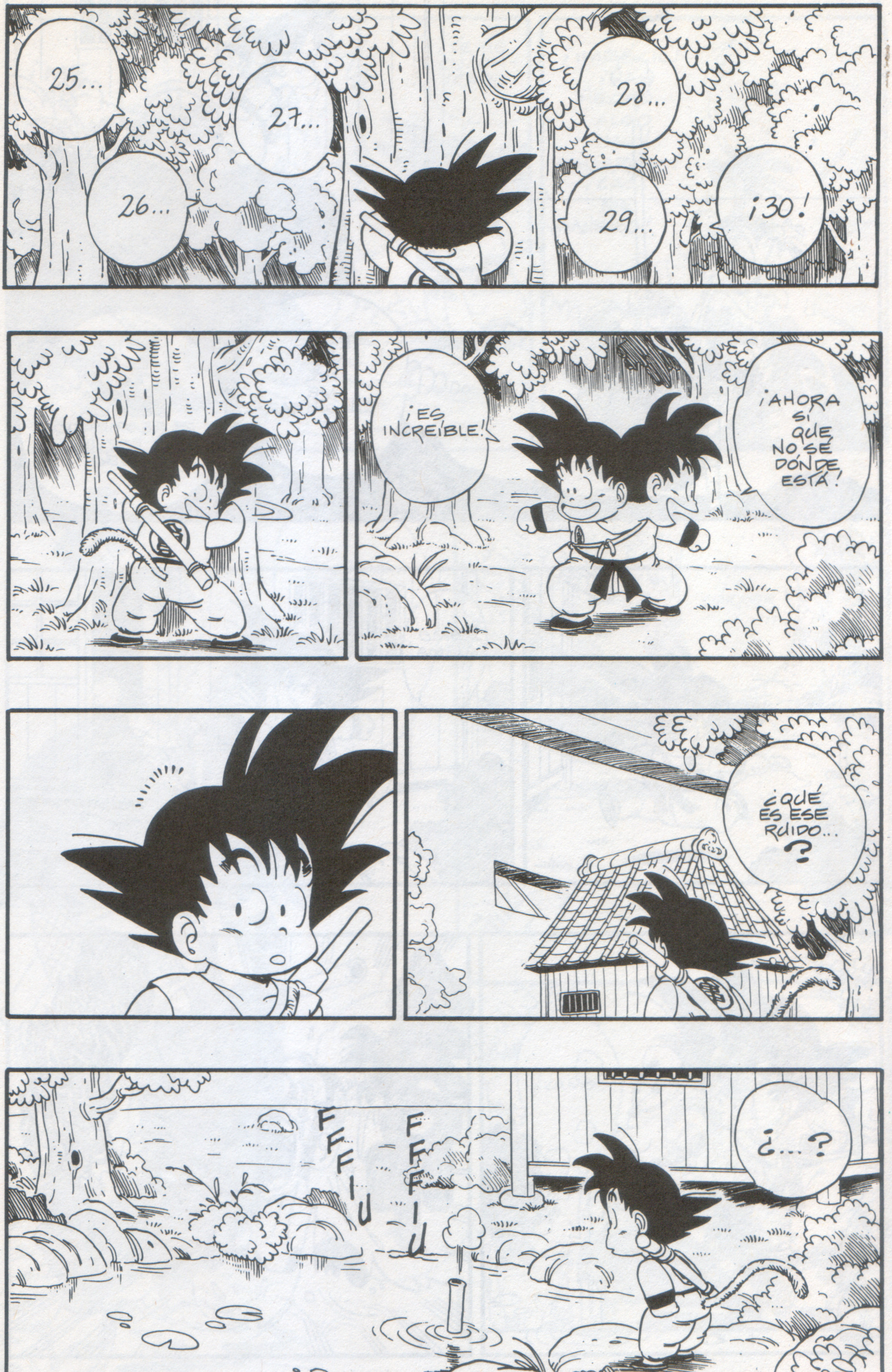
FIUUUU!
¡¡UAH!!
SHACK!
¡VAYA, VAYA! HAS ESQUIVADO MUY BIEN MIS ESTRELLAS NINJA.
¡TENGO QUE FELICITARTE! JA, JA, JA, JA...
ATENCIÓN...
CREO QUE VENÍAN DE AQUELLA DIRECCIÓN...
¡DE ALLÍ!
KAN!

¡CRACK!
¡AAAHH!
SHOF!
¡CHOF!
¡YA TE TENGO!
¡AY, QUÉ DAÑO!
UO... UO, UO...
¿CÓMO ME HAS LOCALIZADO? ¡HA SIDO POR CASUALIDAD!
NO FUE CASUALIDAD. TE HE VISTO.
¡MENTIROSO!
¡UN AFICIONADO COMO TÚ NO PUEDE HABERME VISTO!

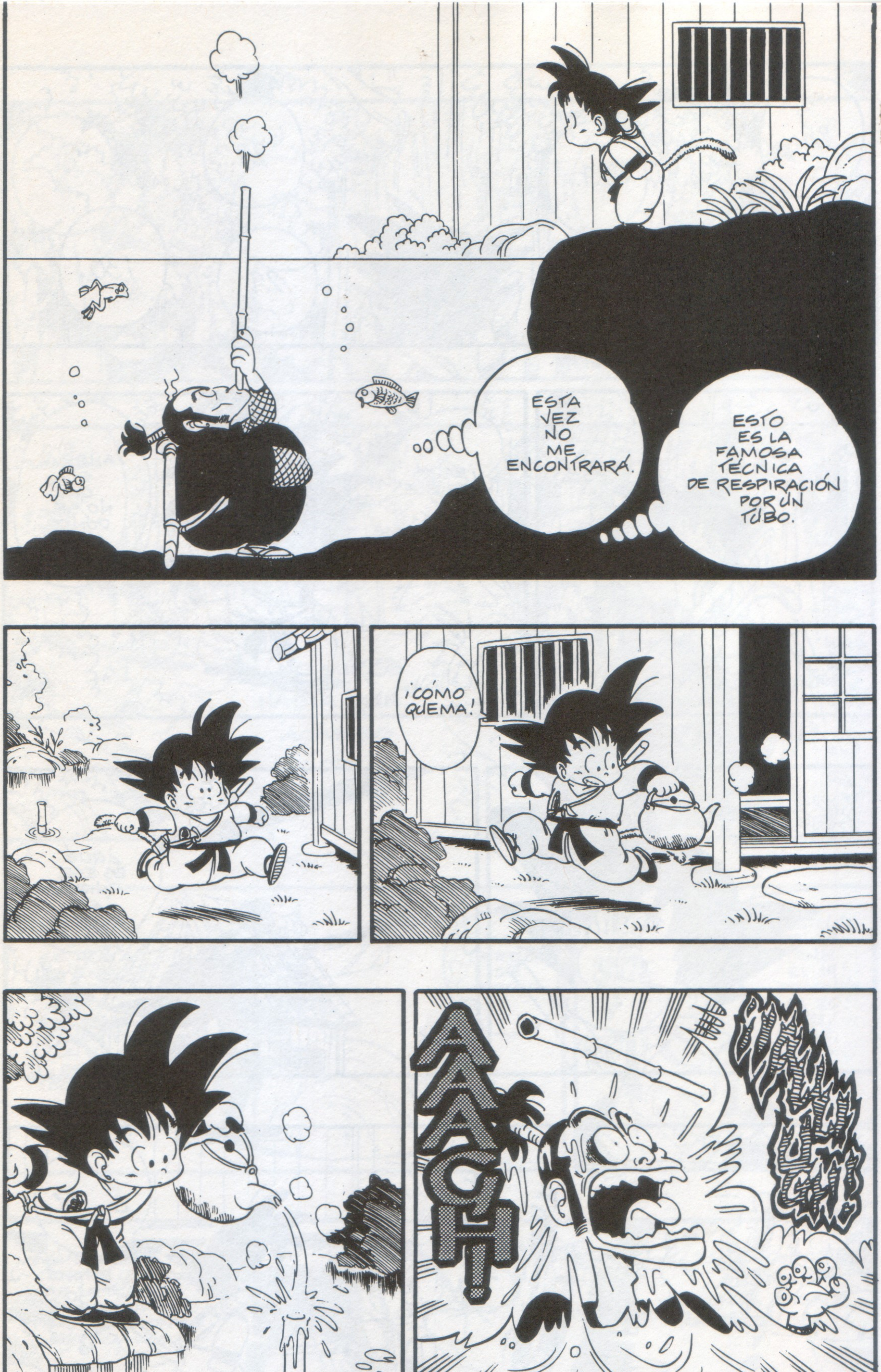

A VER... PROBEMOS OTRA VEZ . . .
¡YA!
PSSS...
¡UAH!
BOOMB!
¡COF! ¡COF! ¡COF!
¡COF! ¡COF!
¿QUÉ HA SIDO ESO?
¿QUÉ TE PARECE AHORA? ¡NO PODRÁS ENCONTRARME ESTA VEZ! ¡ES LA TÉCNICA DEL ESCONDRIJO!
¡ESTÁS AHÍ!


...
¿CÓMO LO HAS SABIDO?
LLAMA LA ATENCIÓN.
¡AH!
¡QUÉ RABIA! ¡ME HE EQUIVOCADO DE ESTAMPADO!
EN REALIDAD, TENÍA QUE HABER SALIDO ASÍ...
¿AH, SÍ?
¡PERO AUN ASÍ, ME HAS VISTO EL TRUCO! ¡Y AHORA, HAN TERMINADO LOS JUEGOS PARA NIÑOS!
A CONTINUACIÓN, TE MOSTRARÉ UNA TÉCNICA DE ESCONDRIJO DE ALTO NIVEL.
¡CIERRA LOS OJOS Y CUENTA HASTA 30!
1...
2...
3...
4...

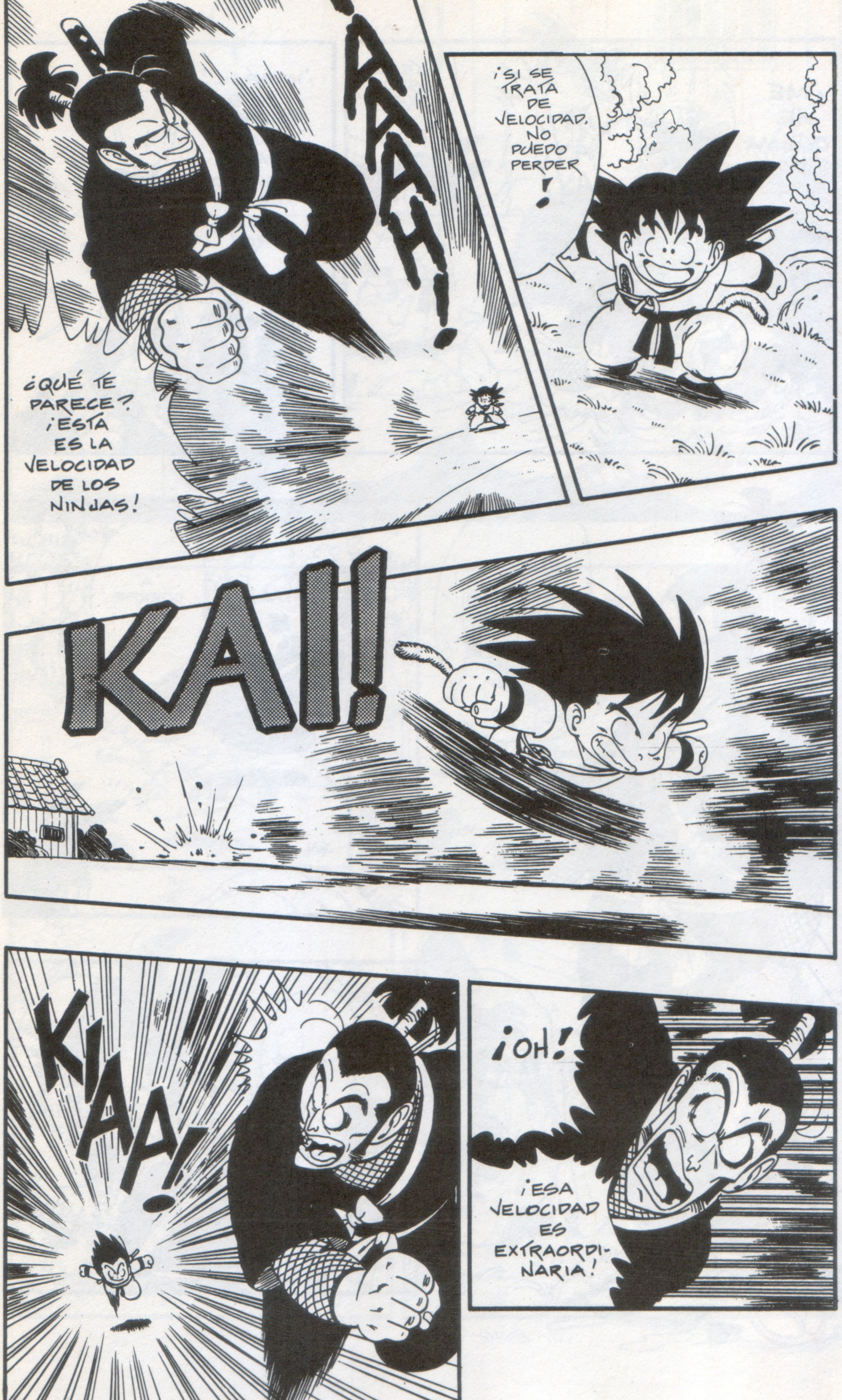
15...
16...
17...
18...
...
...
OYE... DESPUÉS DEL 18... ¿QUÉ VIENE...?
¡NO MIRES HASTA QUE ACABES DE CONTAR!
EN ESTA TÉCNICA, SE TRATA DE ENTRAR EN ESTA ROCA ARTIFICIAL Y CUBRIRSE CON ELLA. ¡ES UNA TÉCNICA DE ALTA CATEGORÍA!
HALA... PARECE DE VERDAD...
¡QUÉ NIÑO TAN REPELENTE!
¡DESPUÉS DEL 18, VIENE EL 19! ¡DESPUÉS EL 20! 21, 22, 23...
¡SI ES ASÍ, TENDRÉ QUE SACAR LA TÉCNICA DEL ESCONDRIJO PARA OCASIONES ESPECIALES!
¿¡ENTENDIDO?! ¡AHORA, CUENTA BIEN HASTA EL 30!

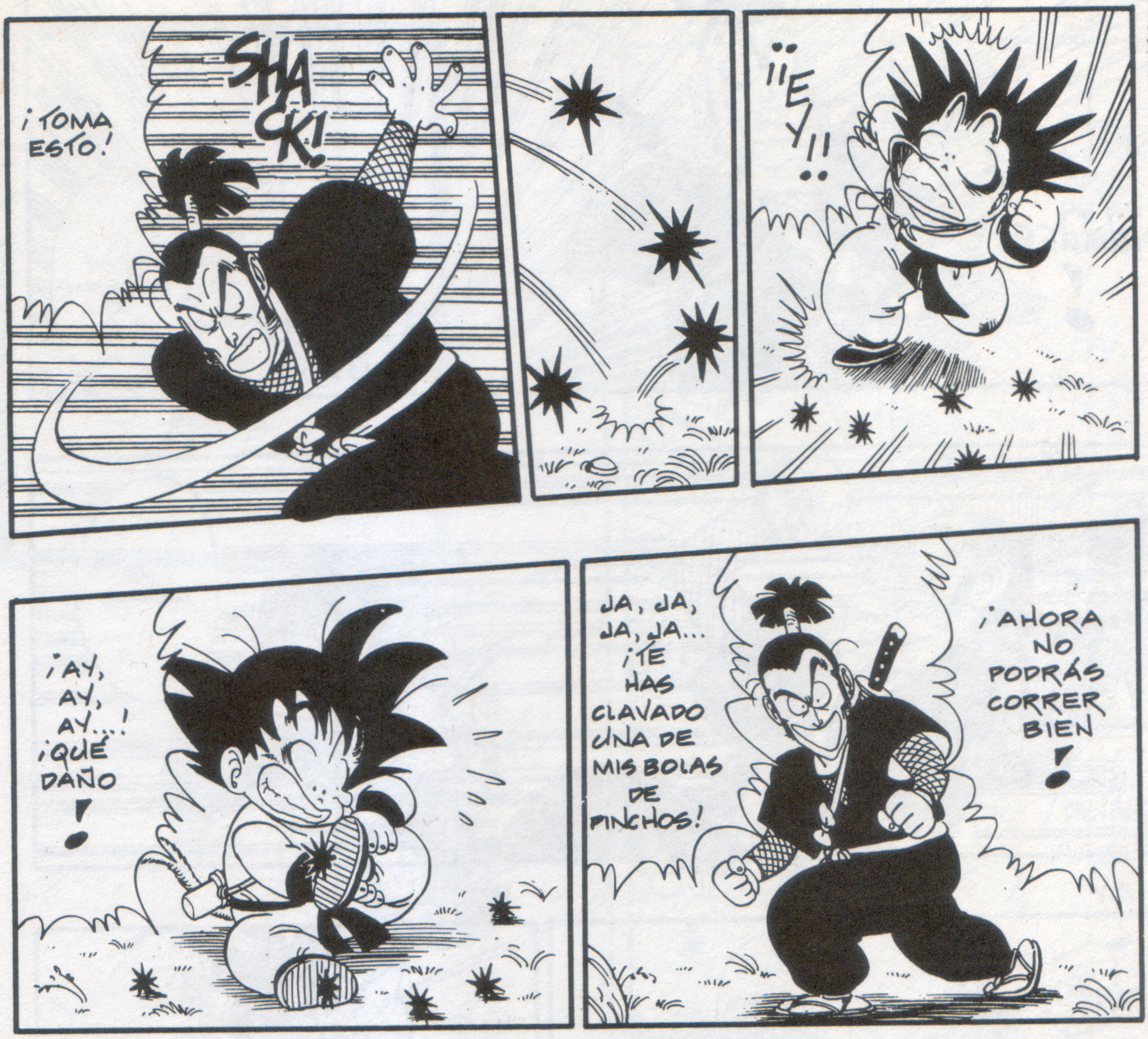


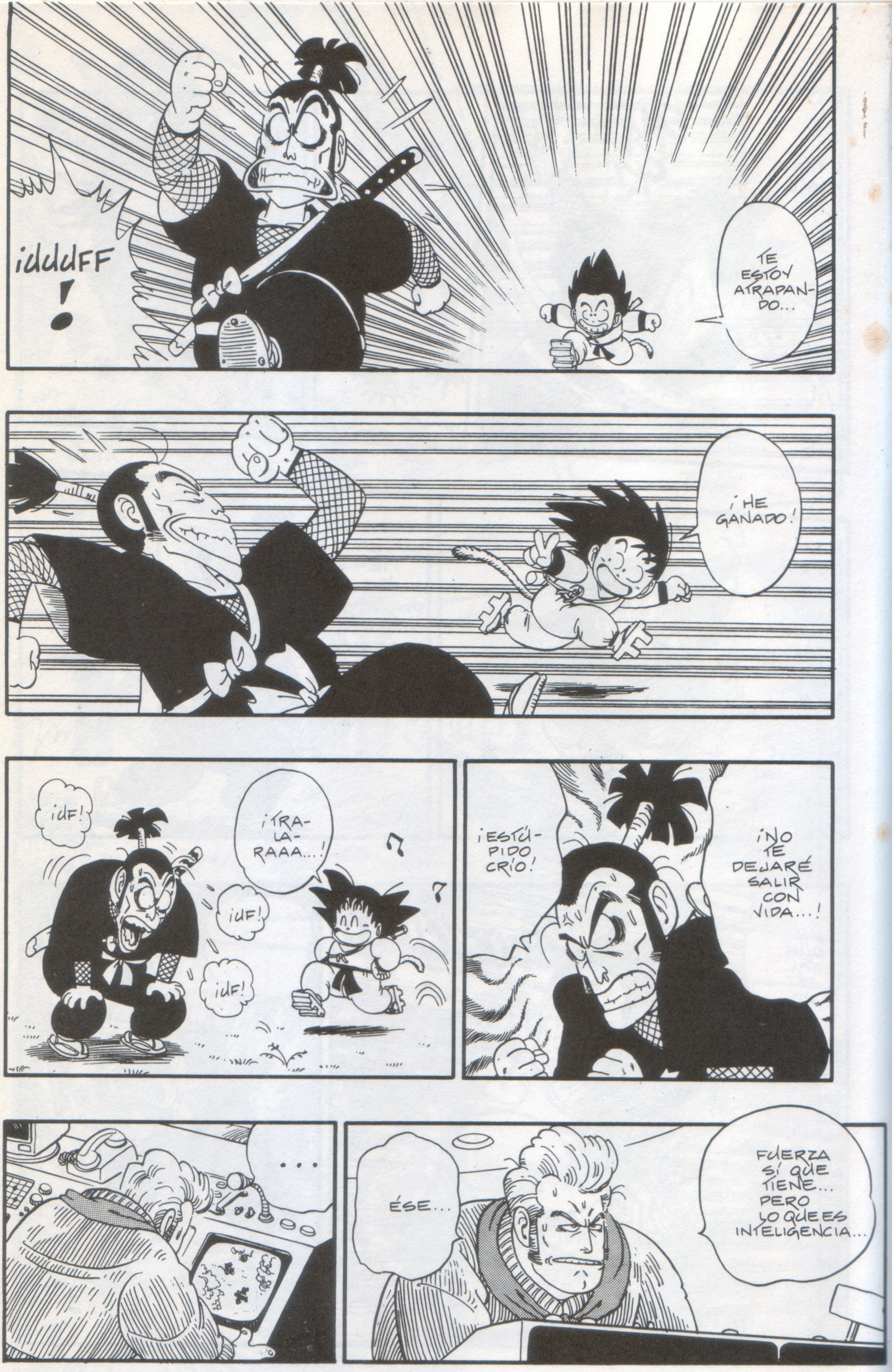
25...
26...
27...
28...
29...
¡30!
¡ES INCREÍBLE!
¡AHORA SÍ QUE NO SÉ DÓNDE ESTÁ!
¿QUÉ ES ESE RUIDO...?
FFFIU
FFFIU
¿...?


ESTA VEZ NO ME ENCONTRARÁ.
ESTO ES LA FAMOSA TÉCNICA DE RESPIRACIÓN POR UN TUBO.
¡CÓMO QUEMA!
AAAGH!

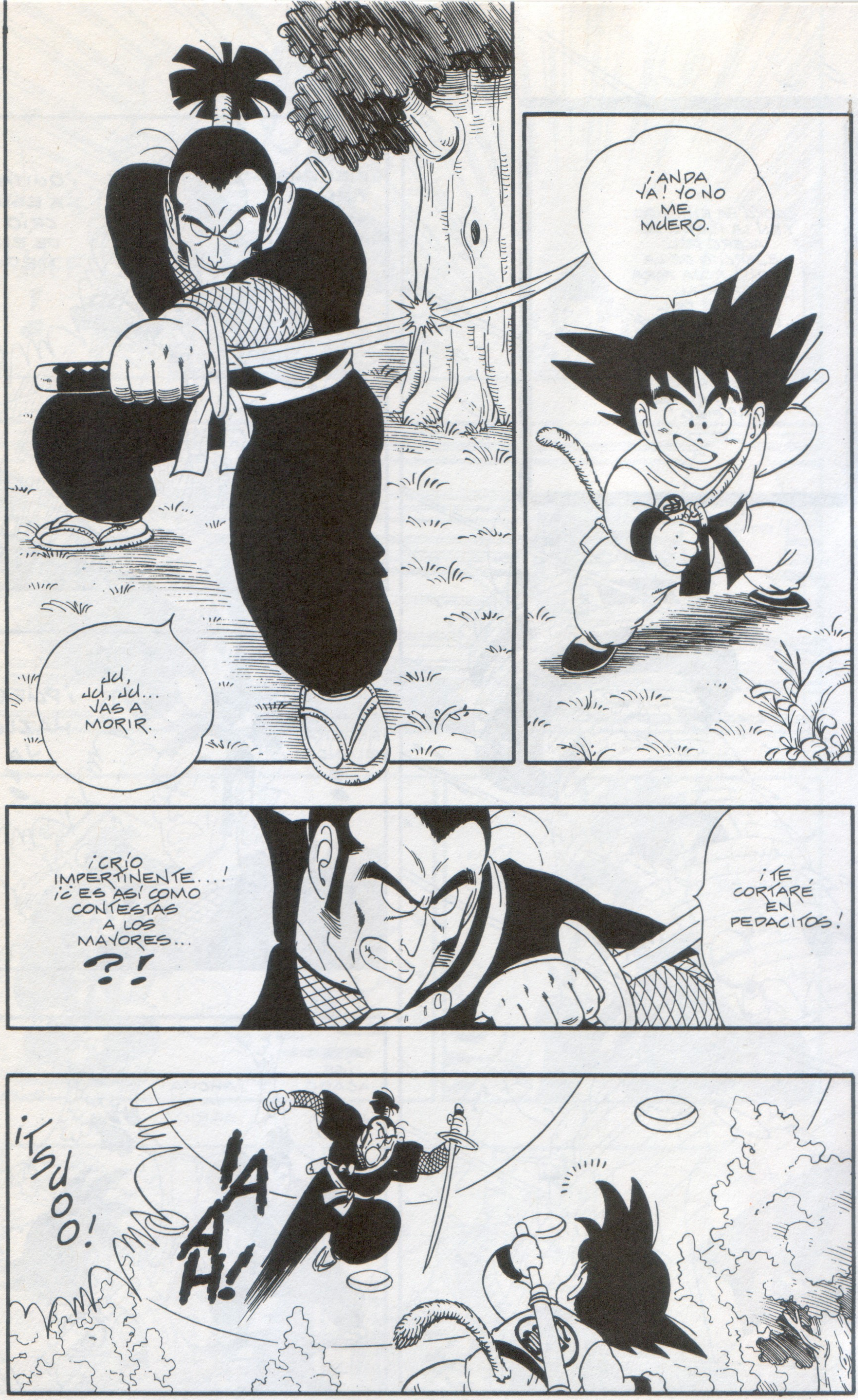
¡ME HE QUEMADO!
¡AY, AY, AY!
¡TE HE ENCONTRADO!
¡IMBÉCIL! ¡HAS HECHO ALGO MUY PELIGROSO! ¡CASI ME MUERO!
ESCUCHA... ¡HAS HECHO ENFADAR A ESTE NINJA...!
¡A CORRER!
¡BASTA DE ESCONDRIJOS! ¡PELEAREMOS DE UNA FORMA MÁS POSITIVA!
¡VAMOS!
¿PUEDES CORRER A MI VELOCIDAD?

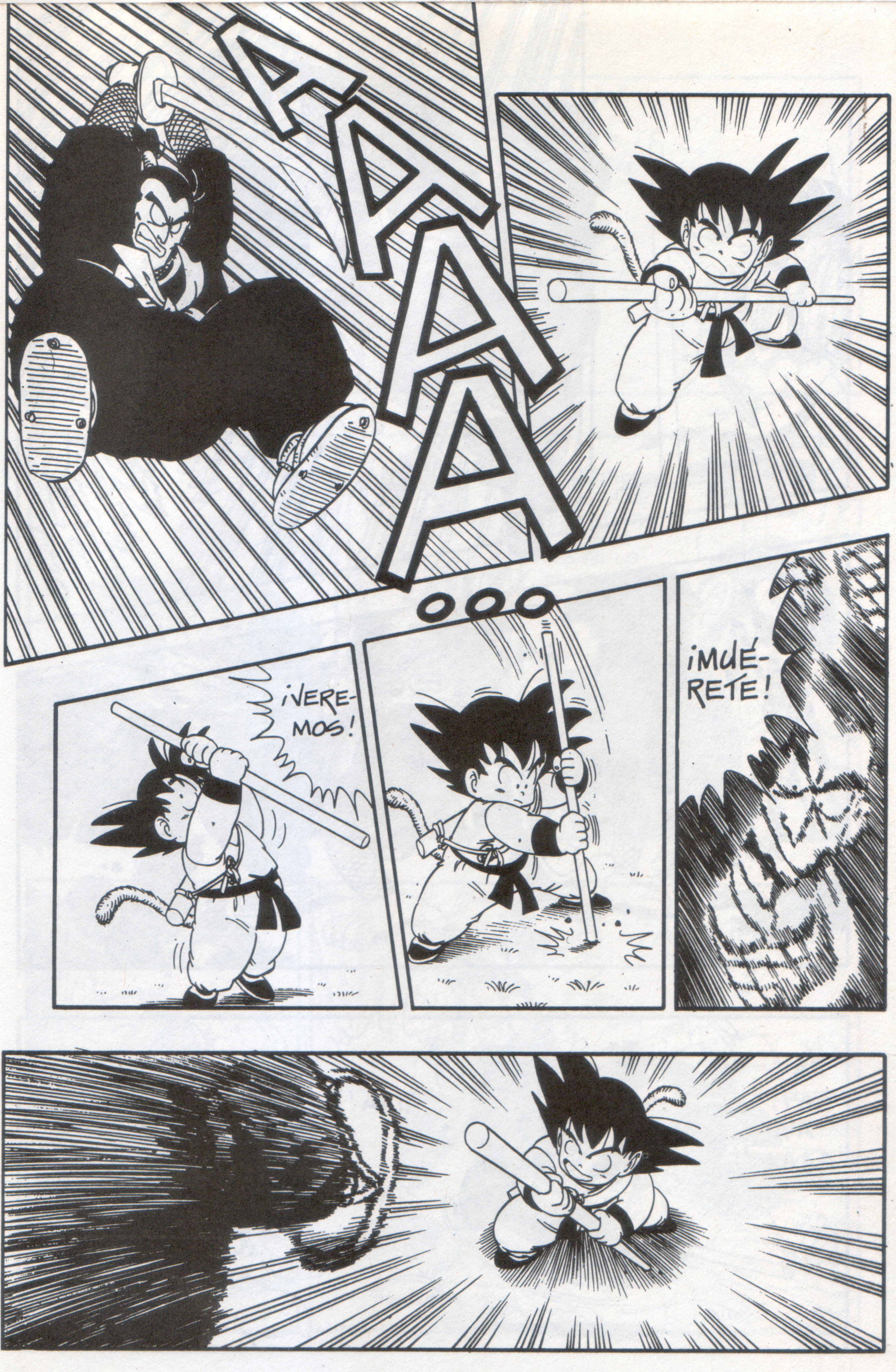

¡AAAH!
¿QUÉ TE PARECE? ¡ESTA ES LA VELOCIDAD DE LOS NINJAS!
¡SI SE TRATA DE VELOCIDAD, NO PUEDO PERDER!
KAI!
KIAA!
¡OH!
¡ESA VELOCIDAD ES EXTRAORDI-NARIA!

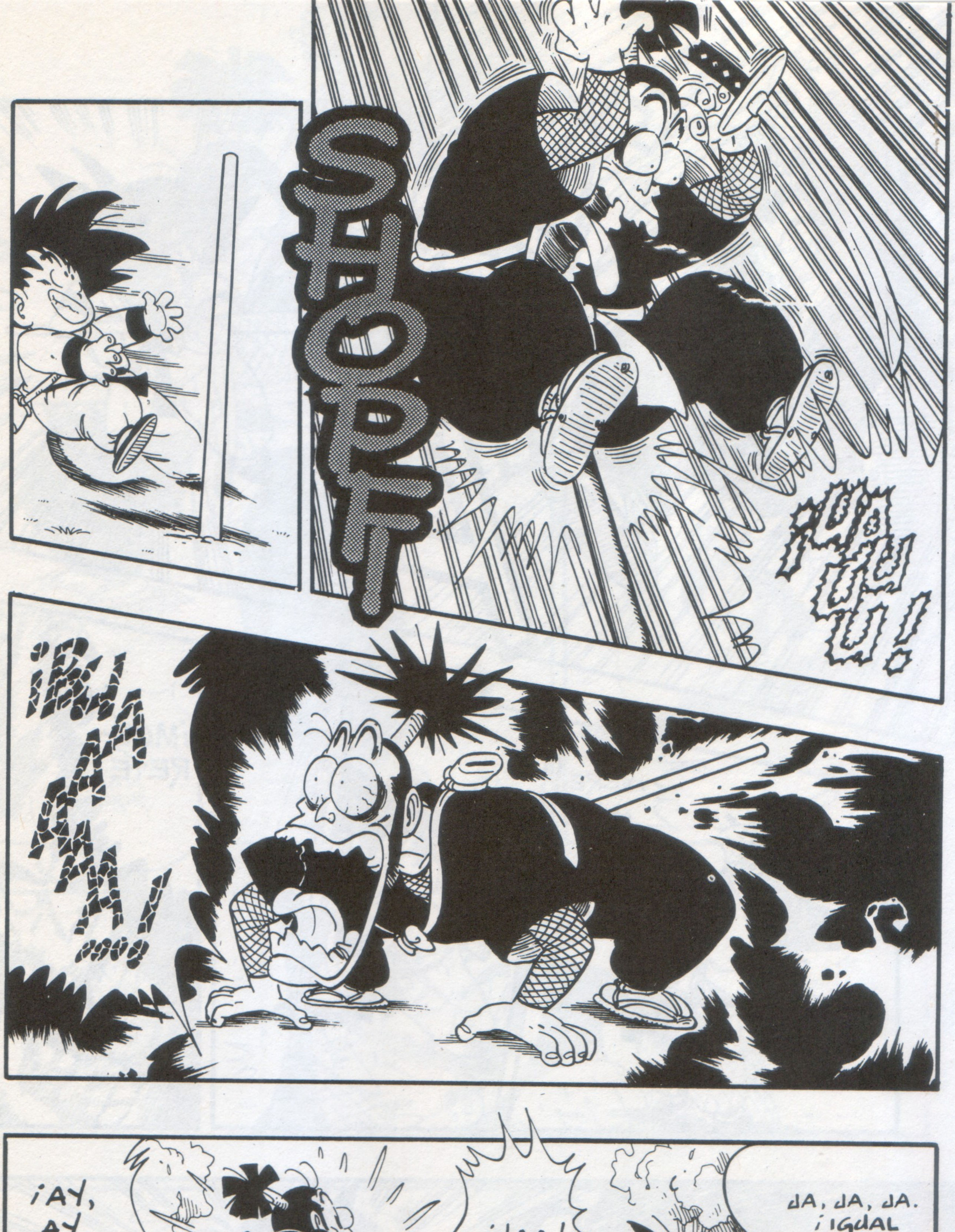

¡TOMA ESTO!
SHACK!
¡¡EY!!
¡AY, AY, AY...! ¡QUÉ DAÑO!
JA, JA, JA, JA... ¡TE HAS CLAVADO UNA DE MIS BOLAS DE PINCHOS!
¡AHORA NO PODRÁS CORRER BIEN!
¿Y QUÉ TAL ASÍ?
CLOC! CLOCK!
...
¡ES REPELENTE!

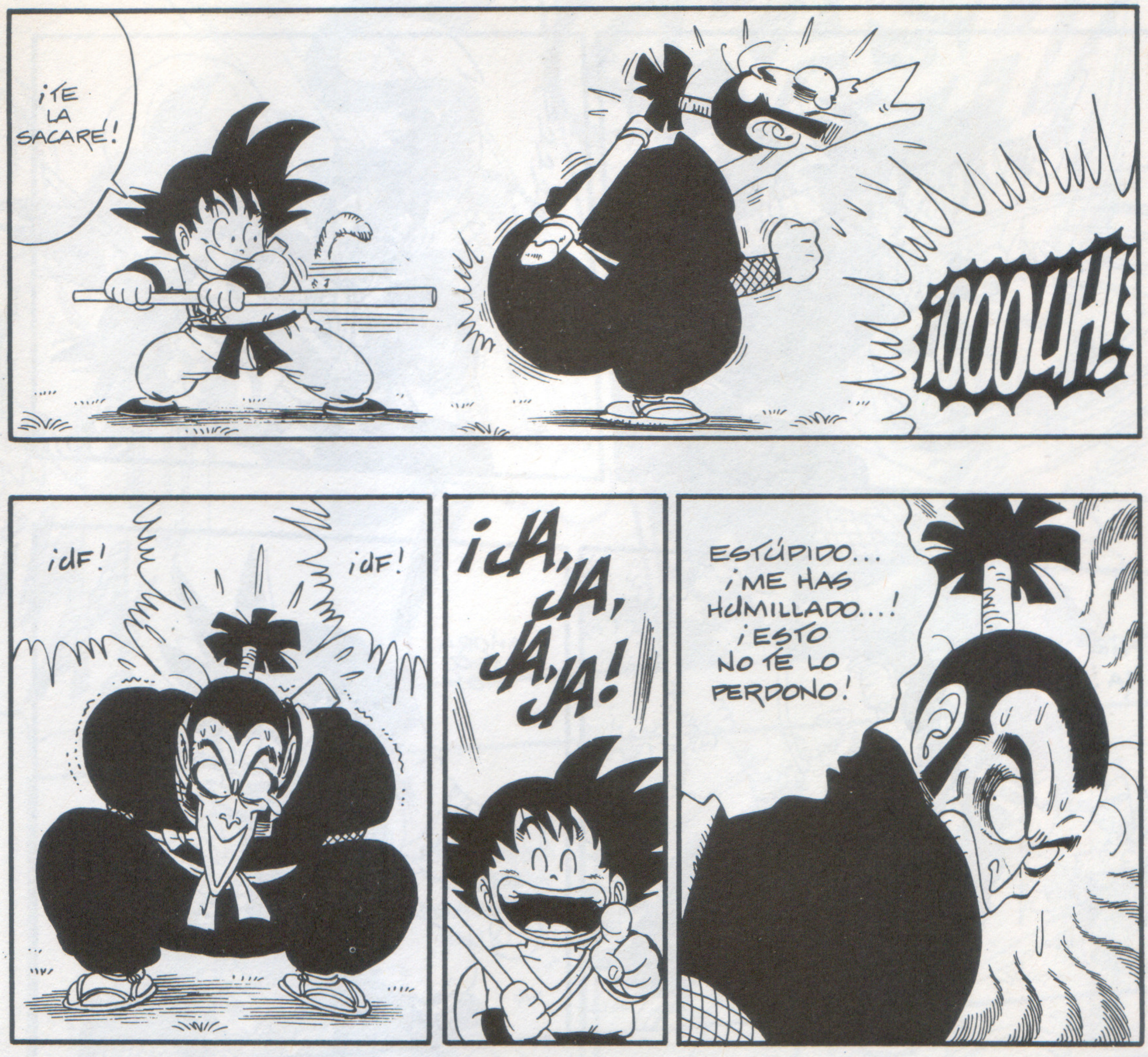

¡UUUFF!
TE ESTOY ATRAPANDO...
¡HE GANADO!
¡UF!
¡TRA-LA-RAAA...!
¡UF!
¡UF!
¡ESTÚPIDO CRÍO!
¡NO TE DEJARÉ SALIR CON VIDA...!
...
ÉSE...
FUERZA SÍ QUE TIENE... PERO LO QUE ES INTELIGENCIA...

GOKÚ HA ENTRADO EN LA TORRE DE ACERO DEL EJERCITO DE LA CINTA ROJA PARA LIBERAR AL ALCALDE DEL PUEBLO QUE ESTÁ PRISIONERO EN EL ÚLTIMO PISO. ¡OJALÁ DERROTE AL NINJA MUSARAKI DEL 4º PISO!
¡NO PIERDAS TIEMPO, SGTO. MURASAKI!
¡QUITA A ESE CRÍO DE EN MEDIO!
¡DE ACUERDO, GENERAL BLANCO!
¡PUES HAZLO YA!
¡SE ACABÓ EL JUEGO, NIÑO!
¡AHORA VA EN SERIO!
¡BUENO!

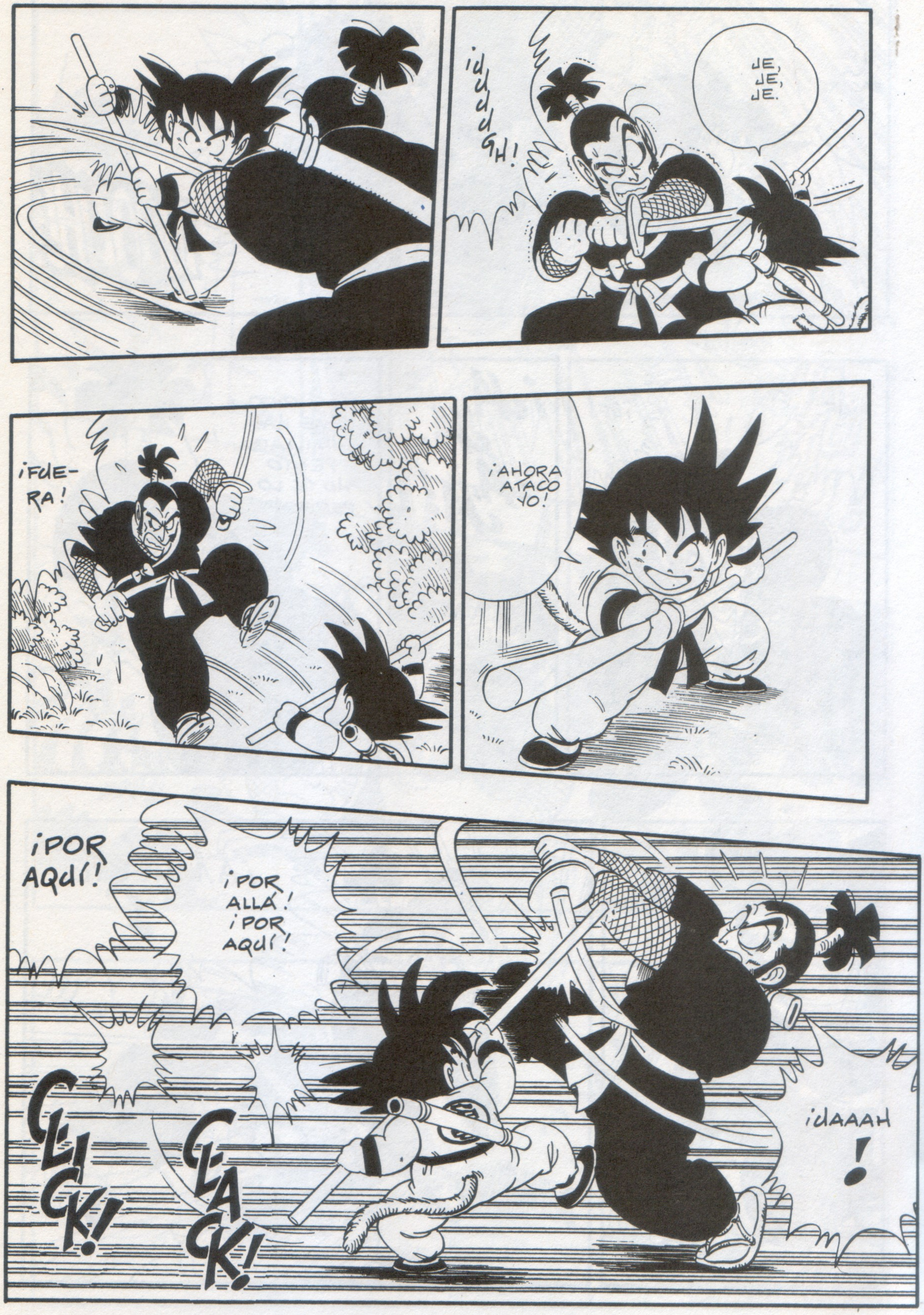

JU, JU, JU... VAS A MORIR.
¡ANDA YA! YO NO ME MUERO.
¡CRÍO IMPERTINENTE...! ¿¿ES ASÍ COMO CONTESTAS A LOS MAYORES...?!
¡TE CORTARÉ EN PEDACITOS!
¡TSUOO!
¡AAH!


AAAAAooo
¡MUÉ-RETE!
¡VERE-MOS!


SHOPF!
¡AAUU!
¡BUAAAAAA!
¡AY, AY, AY, AAAAY!
¡UAA!
JA, JA, JA. ¡IGUAL QUE YO! ¡TE HA SALIDO UNA COLA!

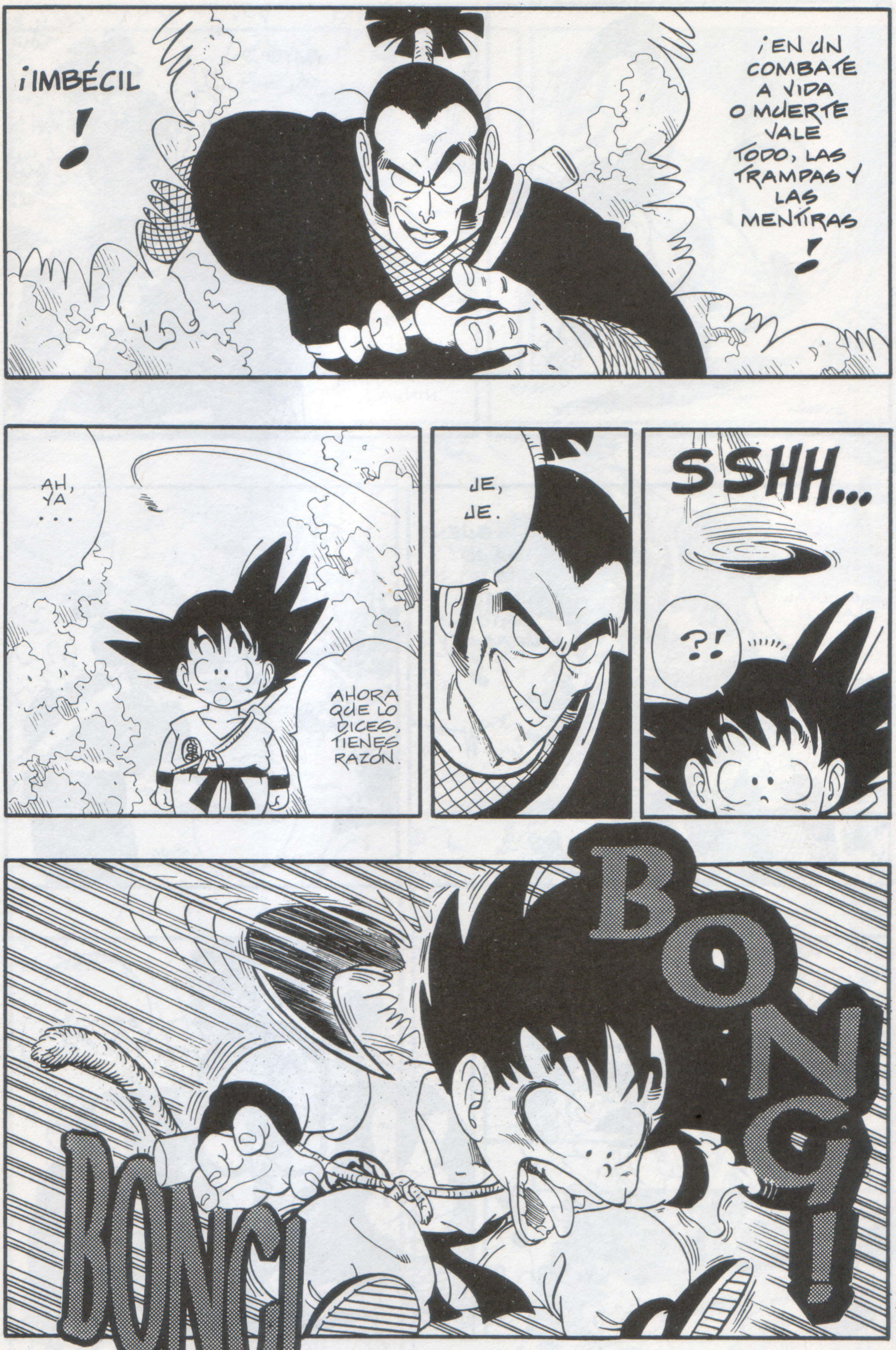


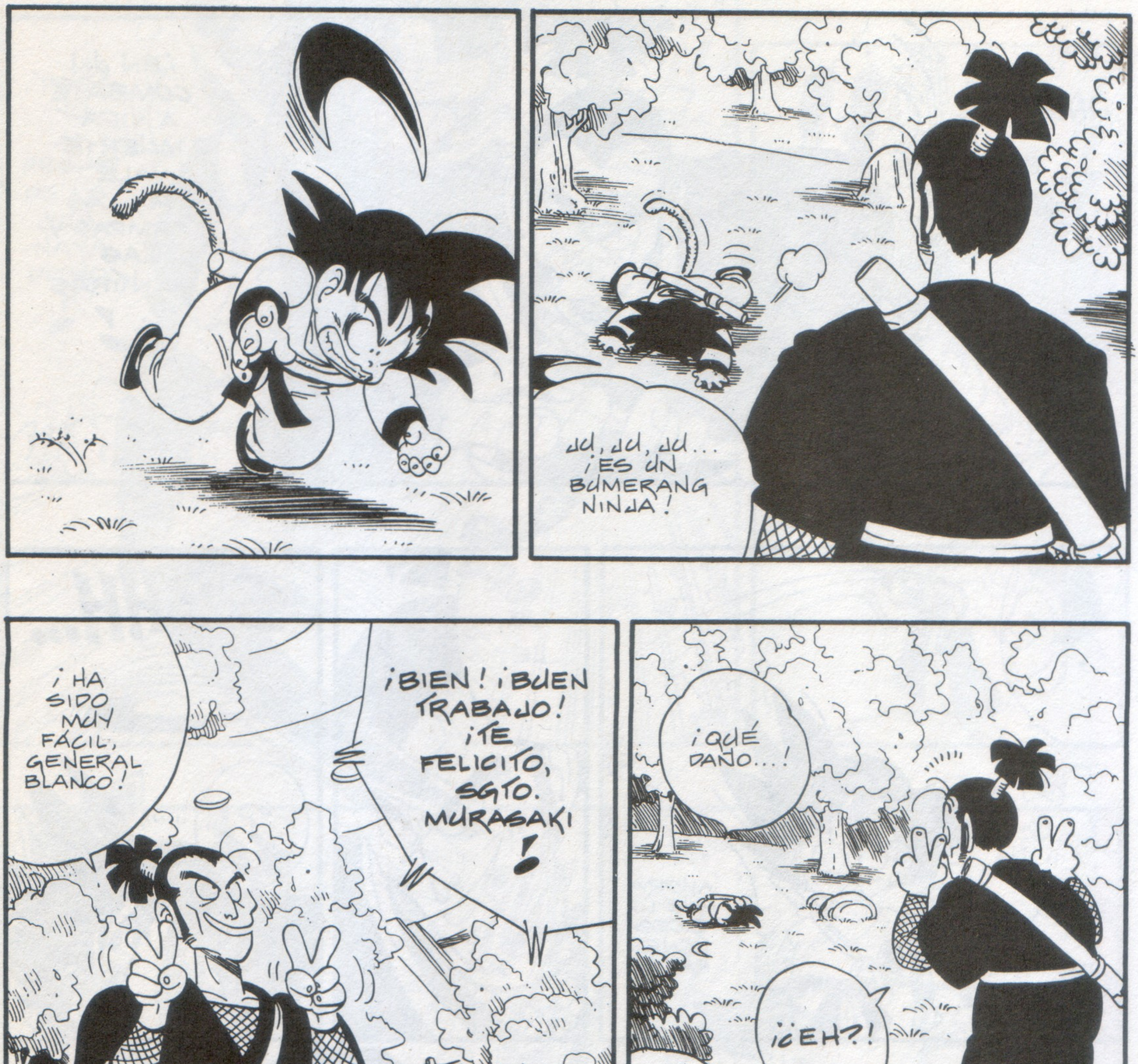
¡TE LA SACARÉ!
¡OOOUH!
¡UF!
¡UF!
¡JA, JA, JA, JA!
ESTÚPIDO... ¡ME HAS HUMILLADO...! ¡ESTO NO TE LO PERDONO!
¡A MUERTE!

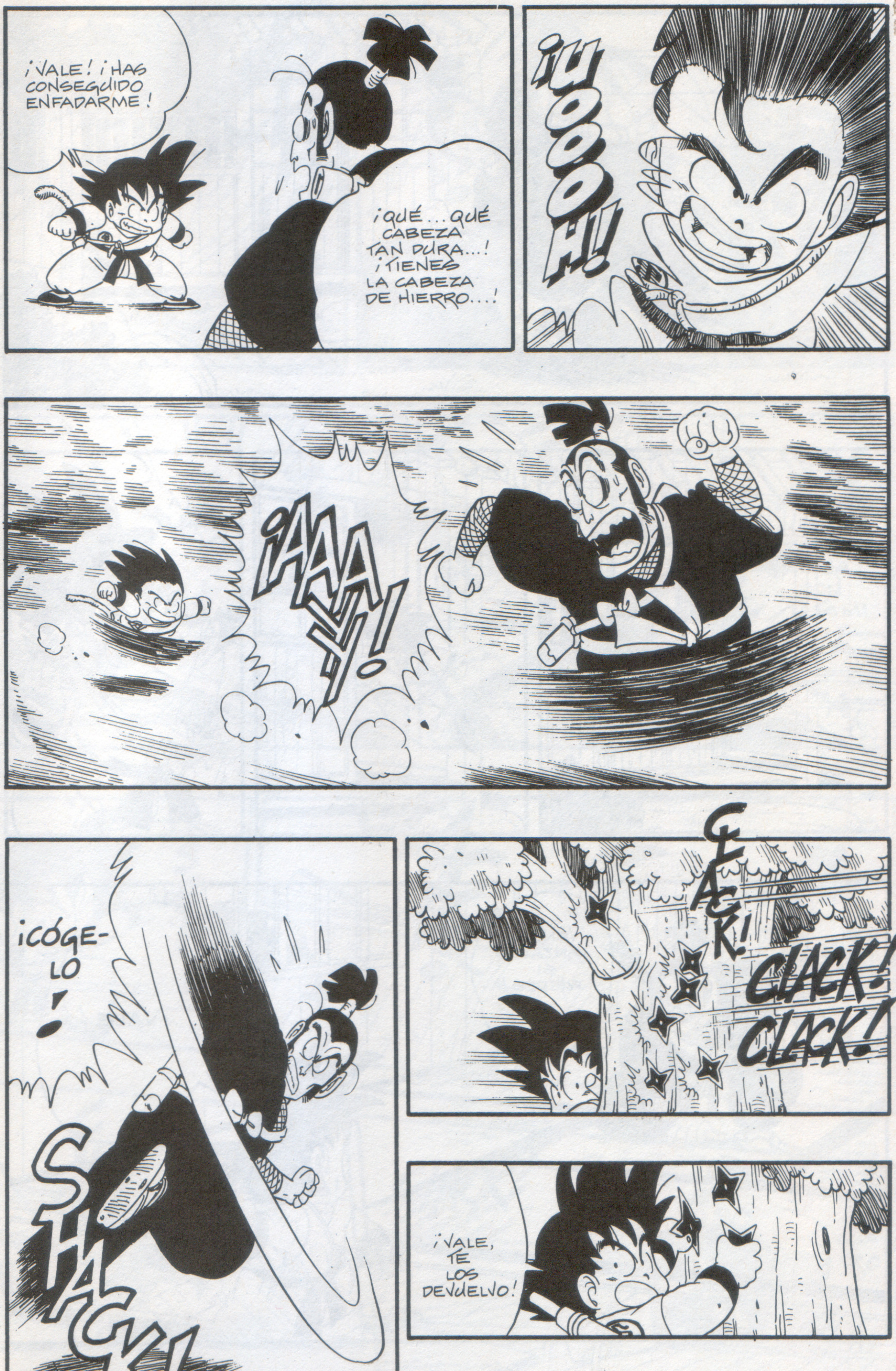

¡UUUUGH!
JE, JE, JE.
¡FUERA!
¡AHORA ATACO YO!
¡POR AQUÍ!
¡POR ALLÁ! ¡POR AQUÍ!
¡CLICK!
¡CLACK!
¡UAAAH!

¡IAAAA!
SSS...!
CRASH!
¡AAH!
¡MI PRECIOSA ESPADA "SASANISHIKI"!
¡NO PODRÁS CON MI BASTÓN MÁGICO!
¿¡QUIERES SEGUIR LA PELEA?!
VAYA... SABES MUCHO...
¡ENTONCES, PELEEMOS CON LAS MANOS!
¡CON LAS MANOS! ¡VALE!
OH... ERES MUY CONFIADO...

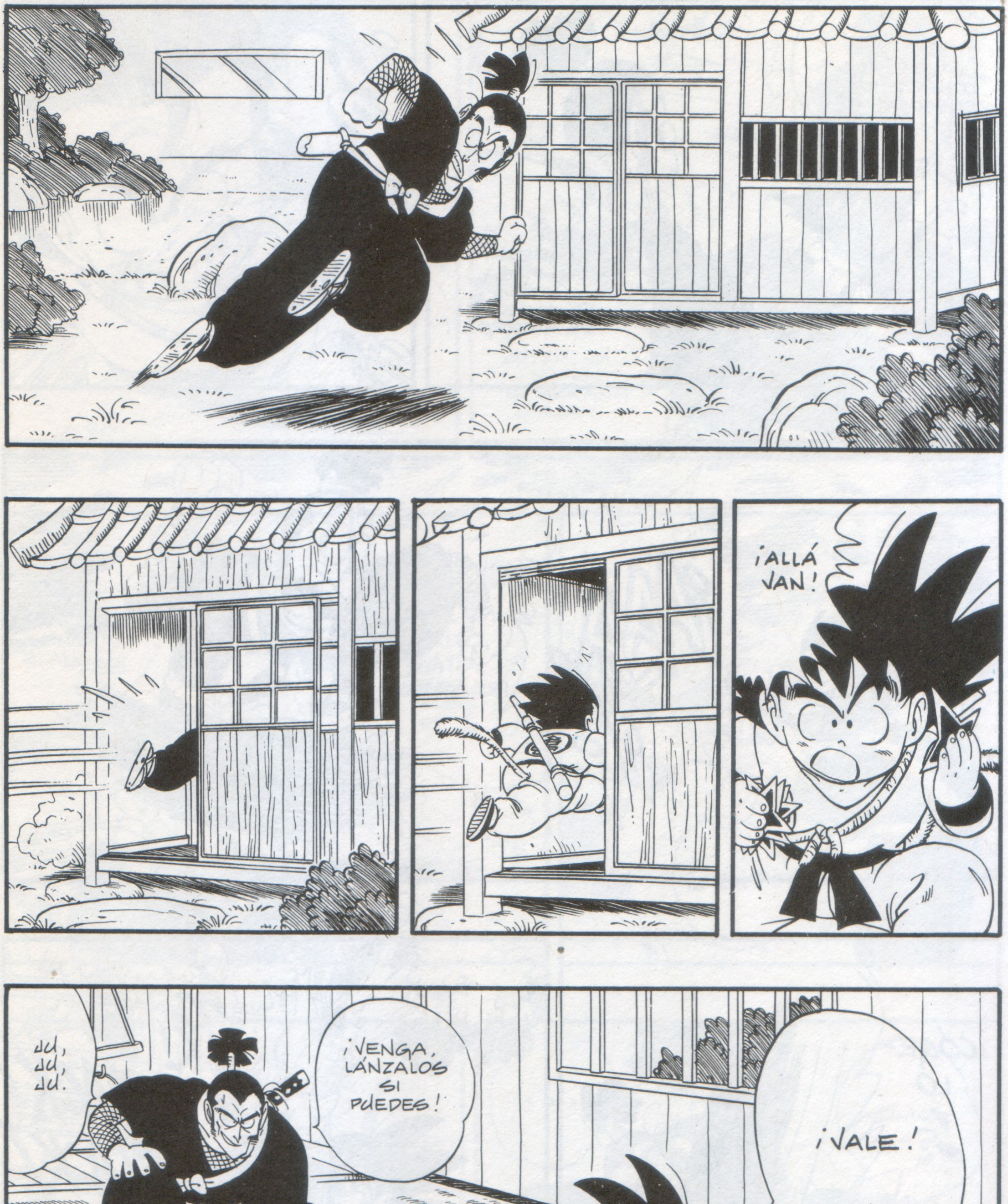
¡PUES YO, A PESAR DE LO QUE HAYA DICHO...!
FSSSS...
!!
FSSSS...
¡UAU!
...SSSHH...
ANDA..
¡CON LAS MANOS, ¿EH?!
¡ERES UN EMBUSTERO TRAMPOSO!


¡IMBÉCIL!
¡EN UN COMBATE A VIDA O MUERTE VALE TODO, LAS TRAMPAS Y LAS MENTIRAS!
AH, YA...
AHORA QUE LO DICES, TIENES RAZÓN.
JE, JE.
SSHH...
?!
BONG!
BONG!

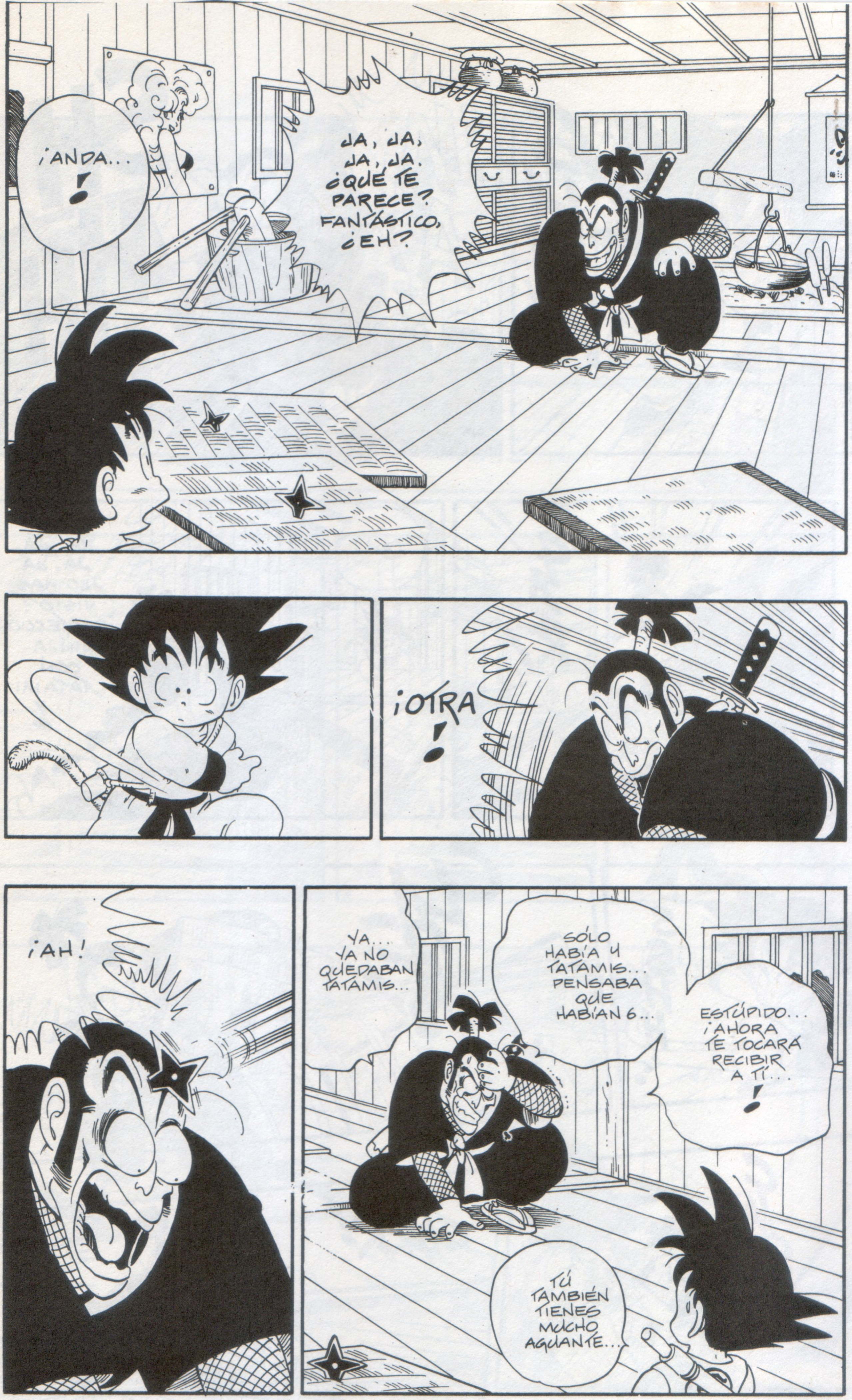

JU, JU, JU... ¡ES UN BUMERANG NINJA!
¡HA SIDO MUY FÁCIL, GENERAL BLANCO!
¡BIEN! ¡BUEN TRABAJO! ¡TE FELICITO, SGTO. MURASAKI!
¡QUÉ DAÑO...!
¿¡EH?!
¡AY...!
¡AAAAY...!
...
¿CÓMO...?



¡VALE! ¡HAS CONSEGUIDO ENFADARME!
¡QUÉ... QUÉ CABEZA TAN DURA...! ¡TIENES LA CABEZA DE HIERRO...!
¡UOOOOH!
¡AAAY!
¡CÓGELO!
SHACK!
CLACK!
CLACK!
CLACK!
¡VALE, TE LOS DEVUELVO!


¡ALLÁ VAN!
JU, JU, JU.
¡VENGA, LÁNZALOS SI PUEDES!
¡VALE!

SHHHH!
¡IAAA!
SHHHHH...
CLACK!
¡AH!
JA, JA, JA, JA. ¿LO HAS VISTO? ¡PROTECCIÓN NINJA CON TATAMI!
SSSHH...
CLACK!
¡OTRA!
CLACK!
¡VAN TRES!
CLACK!
¡Y CUATRO!



¡BUSCA DRAGON BALL DENTRO DE UNA SEMANA!

郵便箱 YUBIN BAKO
correo manga

Hola a todos. Repetimos cita en buen ambiente y con ganas de contestar a cualquier cosa que se os ocurra. Para eso estoy aquí, y además ya le he cogido el gustillo y cada vez me lo paso mejor.

✪Anna Grau (LLeida)

✪José M. Andana Sánchez (Cádiz)
Tu primera pregunta tiene una respuesta que ya es un clásico en la editorial. La duración de esta nueva edición de ***Dragon Ball*** dependerá de vuestro apoyo, de lo que la compréis. Pero ya te adelanto que tal como van las cosas creo que hay reedición para mucho. Parece que el apoyo a la colección resiste reediciones, terremotos y lo que sea necesario. Es posible que, alguna que otra vez, pongamos un póster, pero no puedo prometerte nada. Lo que ya es más complicado es cumplir tu deseo de publicar la serie en color. Ten en cuenta que el manga original es en blanco y negro salvo unas pocas páginas (muy pocas).

✪Daniel Mateos Hernández (c/ Cañada,nº41,1ºD, 28030-Madrid)
Vaya **Daniel**, te has creído que esto es un consultorio sentimental. A quién se le ocurre preguntar si **Vegeta** realmente se enamoró de **Bulma...** pero, ahora que sacas el tema, y ahora que no mira nadie, yo opino que **Vegeta** está realmente enamorado de **Bulma.** Lo que pasa es que va de duro por la vida y no se atreve a confesarlo. **Daniel** quiere cartearse con aficionados y aficionadas de ***Dragon Ball*** que tengan entre 14 y 16 años. Ya sabéis. Si queréis debatir si **Vegeta** está enamorado o no, o simplemente intercambiar comentarios sobre ***Dragon Ball***, **Daniel** es vuestro hombre.

✪Francisco Muñoz (Badajoz)

✪Nuria Guerrero Narvaez (Barcelona)
La buena de **Nuria** anda preocupada por las evoluciones de **Toriyama**. Pues el chico anda haciendo historias cortas en la revista que le catapultó a la fama, el *Weekly Shonen Magazine*. Eso sí, sólo de vez en cuando y sin cansarse demasiado. De todas maneras, si te gusta su trabajo, acaba de salir (bueno, ya hace un tiempo) una nueva recopilación que no sería raro que acabará editada en castellano. Sobre tu preocupación ante un posible cierre de esta reedición tengo que darte la razón. Esta reedición tiene los días contados: cuando lleguemos al tomo japonés nº 42, tendremos que dejarlo.

✪Miguel Benlloch Blázquez (Valencia)
Parece que sí, que **Krilín** es el humano más poderoso del planeta. Su único problema es que enfrente tiene a un montón de saiyanos, humanos artificiales, androides e inspectores de hacienda dispuestos a ponérselo difícil. Seguro que con tanto bicho raro y extraterrestres los chicos de *MIB* (Men in Black) se lo pasarían bomba. En Valencia no hay ninguna tienda especializada exclusivamente en manga, pero en tiendas como *Futurama, Krypton* y un largo etc, podrás encontrar un buen montón de material.

Bueno, hasta aquí hemos llegado. Espero que no me falléis el mes que viene. No podría soportar el rechazo si no estáis del otro lado. Nos leemos.

Estas son las cartas que han cabido pero había muchas más. Un recuerdo a **Gaspar Rullán García,Palma de Mallorca.David Eugenio Ortega González, Madrid. José Manuel Rodríguez Solá, Alicante. Diego del Pozo,Madrid. Jaume Vall Martín, San Cugat, Barcelona.Rubén Fernández, León. Antonio Vallejo Fernández, Málaga.Roberto Sánchez Novoa, Orense. Pablo Fernández León, Santander. Alvaro Sevilla Sánchez, Sevilla. Cristián Rodríguez, Zaragoza. Rafael López Hidalgo, Estepona, Málaga.**
Muchas gracias a todos por escribir.

■ Ismael Herrero

P.F.

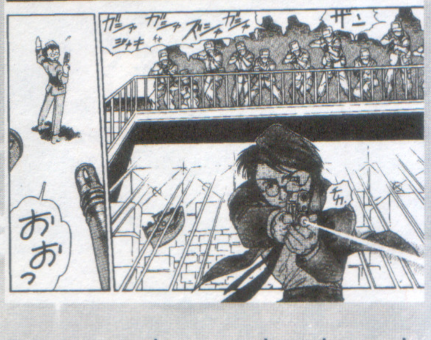
- De momento ninguna chica se ha convertido en Super Guerrera. **Goku** sólo ganó un **Gran Torneo de las artes marciales.**
- Por ahora no se van a hacer fichas de personajes en esta edición.
- La colaboración de **Toriyama** en ***Dragon Ball GT*** se ha limitado a algunos bocetos y una ligera supervisión general.
- Los últimos indicios parecen dejar claro que el Super Guerrero legendario es **Son Goku**.

ORIENT EXPRESS

オリエントエクスプレス

¿Os gustó *los Intocables de Eliott Ness*? ¿Os va la acción a lo *Harry el Sucio*? ¿Los mangas como *Gun Smith Cats* o *Hot Shot*? Pues id pensando en aumentar vuestra lista de autores favoritos, porque llega ***Lawman***, de **Akihiro Itoh** y dentro de pocos meses vais a tener una nueva serie de la que gozar y un nuevo autor del que no podréis prescindir.

Lawman nos narra las aventuras de un agente del ministerio de hacienda del Japón que viene a desempeñar el mismo trabajo que Elliot Ness en el Chicago de los Años 30 perseguir a los criminales que amenazan la seguridad nacional nipona con todos los medios a su alcance.



Akihiro Itoh es un joven autor japonés que desde principios de los noventa ha ido haciéndose una reputación y un lugar muy especial en el difícil mundo del manga. Su dibujo de trazos finos, su endiablada narrativa visual, una de las más cinematográficas jamás vistas, y su amor por el detalle le han convertido en uno de los maestros indiscutibles del manga de acción. Es más, en su serie *Belle Starr* ha emprendido la arriesgada aventura de llevar el género del western al manga y, la verdad, lo ha hecho a las mil maravillas.

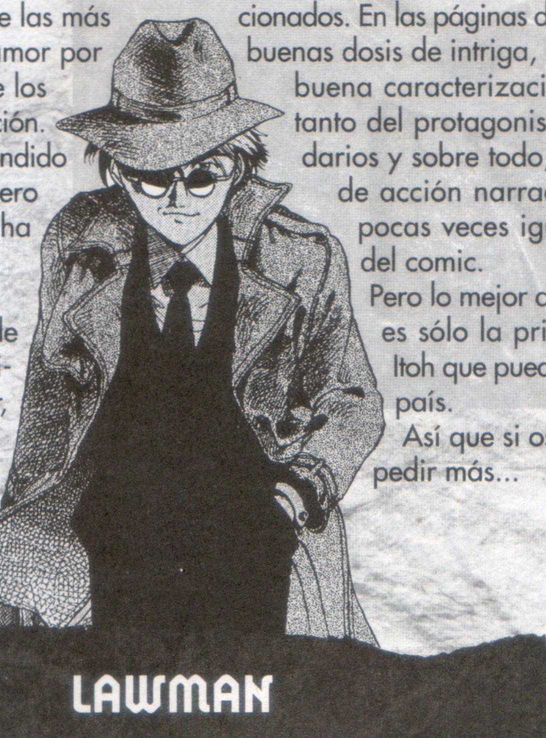
Pero no divaguemos.

Lawman es la serie de presentación de Itoh en nuestro país y uno de sus primeros trabajos independientes, es decir, en los que realiza tanto el guión como los dibujos.

Armado con su automática con puntero láser y con unos nervios a toda prueba, **Shozoh Irie** se moverá a lo ancho y largo del Japón persiguiendo contrabandistas de armas, ayudando a la policía, cazando bandidos y luchando con los yakuzas en una sucesión de aventuras que harán las delicias de todos los aficionados. En las páginas de ***Lawman*** encontraréis buenas dosis de intriga, bastante erotismo, una buena caracterización de los personajes, tanto del protagonista como de los secundarios y sobre todo, montones de escenas de acción narradas con una maestría pocas veces igualadas en la historia del comic.

Pero lo mejor de todo es que ***Lawman*** es sólo la primera de las series de Itoh que pueden ver la luz en nuestro país.

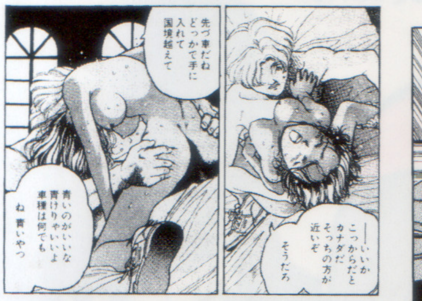
Así que si os gusta, sólo tenéis que pedir más...



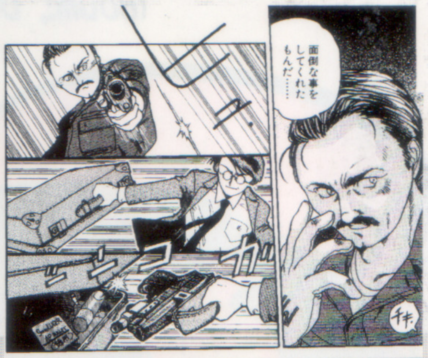
ORIENT EXPRESS

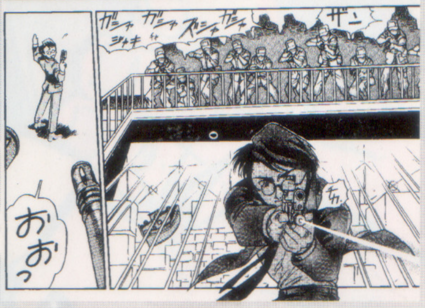
オリエント エクスプレス

¿Os gustó *los Intocables de Eliott Ness*? ¿Os va la acción a lo *Harry el Sucio*? ¿Los mangas como *Gun Smith Cats* o *Hot Shot*? Pues id pensando en aumentar vuestra lista de autores favoritos, porque llega ***Lawman***, de **Akihiro Itoh** y dentro de pocos meses vais a tener una nueva serie de la que gozar y un nuevo autor del que no podréis prescindir.



Lawman nos narra las aventuras de un agente del ministerio de hacienda del Japón que viene a desempeñar el mismo trabajo que Elliot Ness en el Chicago de los Años 30 perseguir a los criminales que amenazan la seguridad nacional nipona con todos los medios a su alcance.





Akihiro Itoh es un joven autor japonés que desde principios de los noventa ha ido haciéndose una reputación y un lugar muy especial en el difícil mundo del manga. Su dibujo de trazos finos, su endiablada narrativa visual, una de las más cinematográficas jamás vistas, y su amor por el detalle le han convertido en uno de los maestros indiscutibles del manga de acción. Es más, en su serie *Belle Starr* ha emprendido la arriesgada aventura de llevar el género del western al manga y, la verdad, lo ha hecho a las mil maravillas.

Pero no divaguemos.

Lawman es la serie de presentación de Itoh en nuestro país y uno de sus primeros trabajos independientes, es decir, en los que realiza tanto el guión como los dibujos.

Armado con su automática con puntero láser y con unos nervios a toda prueba, **Shozoh Irie** se moverá a lo ancho y largo del Japón persiguiendo contrabandistas de armas, ayudando a la policía, cazando bandidos y luchando con los yakuzas en una sucesión de aventuras que harán las delicias de todos los aficionados. En las páginas de ***Lawman*** encontraréis buenas dosis de intriga, bastante erotismo, una buena caracterización de los personajes, tanto del protagonista como de los secundarios y sobre todo, montones de escenas de acción narradas con una maestría pocas veces igualadas en la historia del comic.

Pero lo mejor de todo es que ***Lawman*** es sólo la primera de las series de Itoh que pueden ver la luz en nuestro país.

Así que si os gusta, sólo tenéis que pedir más...

LAWMAN

reiko, kuma e inuki en una nueva y desbordante aventura...
DESAFÍO II™
...contra los yakuza de ushio mori
Una serie de 2 números.
Escrita por ROKE GONZÁLEZ (Desafío, Fian)
y dibujada por
CARLOS J. OLIVARES
(Boum!, Desafío)
24 páginas.
190 ptas.
A LA VENTA EN OCTUBRE
LABERINTO
COMIC-BOOKS ESPAÑOLES
PLANETA DeAGOSTINI
La logoforma de Laberinto es TM Planeta DeAgostini, S.A. Desafío II es © 1997 Roke González/Carlos J. Olivares.